少女系列
TONG LI
Girl COMICS

鏡頭的彼端

六本木綾 4

鏡頭的彼端
4
六本木綾
東立

"IF YOU'RE LEFT WITH THE LAST FILM EXPOSURE, WHAT WOULD YOU LIKE TO CAPTURE?" DESPITE THE FACT THAT MIWA HAS GONE THROUGH HER PARENTS' DIVORCE, SHE'S SURPRISED TO REALIZE THAT "THE LAST FILM EXPOSURE = THE MOST IMPORTANT PERSON" TURNS OUT TO BE RIKU. THE RELATIONSHIP BETWEEN MIWA, RIKU, AND WATARU IS SHOWING SIGNS OF "TREMORS."
VOLUME 4 IS VERY INTERESTING, TOO!

ISBN 986-11-4334-3 HC60104

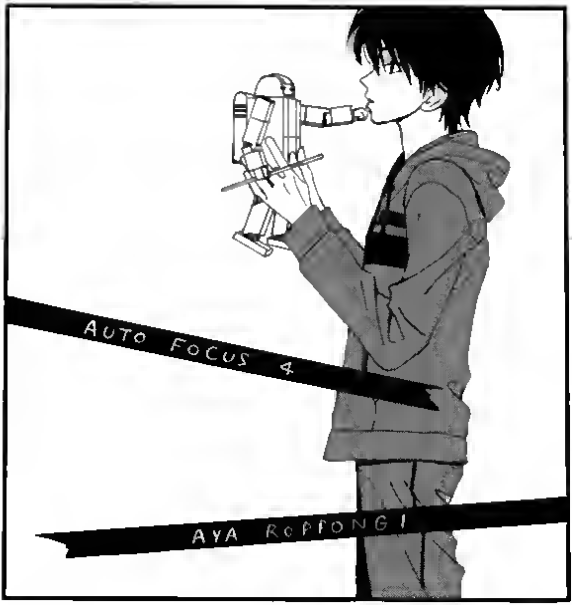
● 日本白泉社正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司榮譽出品
TONG LI COMICS
定價NT$85元

INTRODUCTION

"IF YOU'RE LEFT WITH THE LAST FILM EXPOSURE, WHAT WOULD YOU LIKE TO CAPTURE?" DESPITE THE FACT THAT MIWA HAS GONE THROUGH HER PARENTS' DIVORCE, SHE'S SURPRISED TO REALIZE THAT "THE LAST FILM EXPOSURE= THE MOST IMPORTANT PERSON" TURNS OUT TO BE RIKU. HOWEVER, SHE FEELS BAD WHENEVER SHE THINKS OF WATARU, WHO IS DEVOTEDLY IN LOVE WITH HER... IS THERE A WAY FOR HER TO ESCAPE? THE LOVE TRIANGLE IS SHOWING SIGNS OF "TREMOR"!

Auto Focus

Volume 4



目次

鏡頭的彼端 Snap.10 …… 3
鏡頭的彼端 Snap.11 …… 43
鏡頭的彼端 Snap.12 …… 83
鏡頭的彼端 Snap.13 …… 133
平日的渡瀨家 忍者篇 …… 173

Auto Focus
Snap 10

AH!
THE PLANE JUST FOLLOWS THE WIND'S DIRECTION.
IT'S DIFFICULT TO MANEUVER WITHOUT AN ENGINE.
IS THE BUILT-IN ENGINE IN IT BROKEN?

THE PLANE DOES COME WITH AN ENGINE, WHICH MEANS IT CAN FLY ON ITS OWN...
IS DRIVEN BY THE TINY EXPLOSIONS WITHIN THE FUEL CHAMBER.
THIS ENG-INE
THIS COM-BUSTION ENERGY
BECOMES THE SOURCE OF THE PLANE'S MECHANICAL ENERGY
MIWA, DO YOU UNDER-STAND?
EH
Oh, yeah.
IS THERE A MEET-THE-PARENTS SESSION TODAY?
NO.

IS THAT ASAMI?
YOU ALL, LOOK AT THIS!
Slam
A SECRET RENDEZVOUS BETWEEN PARIS FASHION MODEL, NATALIE, AND HER PHOTOGRAPHER?
I DON'T MEAN THAT!
SHOGO-SAN IS SO CAPABLE
So cool!
SHOGO-SAN IS IN THE MAGAZINE!

Side Panel
Auto Focus
Volume 4

Sorry for the long wait Auto Focus Volume 4 is finally published! You can read Snaps 10-13 in one go! Please take your time to enjoy it!

I've included the extra story A normal day in the Watase Family - Mana Edition - in this volume. In Volume 4 despite only XXX's name being mentioned, he is very energetic! Apparently his character who likes to harass girls, seems to have captured the author's interest!

T/N Sorry... I cannot figure out the names XXX and YYY

THEN, WHY DIDN'T HE CALL ME?
This is just a form of greeting, ma'am.
IS THIS SO? SUCH GESTURES ARE PRETTY COMMON OVERSEAS
I'm his wife, after all!
COULDN'T HE AT LEAST FIND A DECENT EXCUSE?
Is some thing going on?
Ah, she's Miwa's mother
BUT SHOGO-SAN IS CURRENTLY ON HIS OVERSEAS ASSIGN-MENT
トール
She's so noisy

WHY MUST YOU INVOLVE ME?
FORTUNATELY, I HAVEN'T SIGNED THE MARRIAGE CERTIFICATE
BESIDES, I'M STILL HOLDING A JOB SO I WON'T HAVE ANY PROBLEMS IN TERMS OF OUR LIVING EXPENSES
WE'LL BE FINE IF WE GO BACK TO LIVING OUR LIVES JUST THE TWO OF US!
This hotel is not cool at all
BUT
AH!
REMEMBER TO TELL RIKU THAT WE'RE HERE
You're leaving for school and yet you won't tell them to know where you're staying...
MY LIFE
IS IN SUCH A MESS ALL THANKS TO ASAMI
IF YOU DISLIKE THIS, YOU BETTER HURRY UP AND GROW UP
I'm your guardian.
YOU'LL GET YOUR FREEDOM ONCE YOU BECOME INDEPENDENT
To take care of you for my entire life
IT'S MY DUTY TO TAKE CARE OF A MOTHER LIKE YOU
WAH YOU'RE SO RELIABLE!

I'M SUFFOCATING TO DEATH.
YOU'RE SO RUDE! HAVE YOU FORGOTTEN HOW MUCH YOU RELIED ON ME WHEN YOU WERE LITTLE?
HOW CAN I REMEMBER THAT?
EH
Carry me!
MIWA, YOU'RE SO GOOD.
YOU MUST STAY WITH ME FOREVER.
—DID YOU CAST YOUR WORK ASIDE TO BE HERE?
THAT'S RIGHT!
—nurtured you since Friendship every day
FLOWERS NEED WATER FOR REPLENISHMENT. WOMEN NEED WORK
HUMANS NEED INTIMACY! My energy is replenished!
INTIMACY...
It's time for me to leave~

MOVE OUT OF THE HOUSE
RIKU?
I WON DER WHAT
HE SAID
THEY ...
ARE GOING TO BREAK UP?
WITH YOUR "BROTHER" AS WELL?
IF THEY SPLIT UP, DOES THIS MEAN THAT YOU'LL CUT TIES WITH THE WATASE FAMILY?
You seem pleased.

Has Miwa called? Can I speak to her? Hurry up
I SEE
TELL ME ONCE YOU KNOW THE FINAL OUTCOME
NORMALLY, I BARELY TALK TO HIM.
In fact, I speak to Wa-chan much more.
THAT'S ALL?
IF NOT BECAUSE OF THIS RECENT PROBLEM, I PROBABLY WOULD HAVE SET A WORLD RECORD
I SUPPOSE I HAVEN'T SPOKEN TO HIM FOR THE PAST 10 DAYS
THIS
THAT CLOTH IS MEANT FOR CLEANING UP COFFEE SPILLS
THIS HAS NOTHING TO DO WITH THAT INCIDENT
CLANG
THAT'S THE DAY MIWA AND I KISSED
Besides he doesn't know!
TEN DAYS AGO

YOU'RE RIGHT.
Ah.
HE PROB-ABLY HATES ME?
Is that so.
BLUNT
SO IT'LL BE BETTER IF YOU DON'T MEET HIM
HE HATES YOU.
THAT'S BECAUSE YOU'RE TOO DENSE
Picks up the cloth to wipe again
YOU'RE VERY BOLD.
I PRO-BABLY COULDN'T BEAR TO BREAK UP WITH YOU...
IF IT WAS ME...
I HOPE THAT YOU'LL TAKE ME SERIOUSLY THAT'S WHY I'M SAYING ALL OF THIS TO YOU.
I'D DEFINITELY EXPRESS MY FEELINGS FOR YOU
I LIKE MIWA SO MUCH...

I'LL WORK HARD
SO THAT I CAN GIVE YOU A SATISFACTORY REPLY!
BUT I DON'T NEED TO TRY SO HARD WHEN IT COMES TO MIWA
Unfazed...
EH?
WHAT SHOULD I DO?
OH YEAH!
Rattle
DO YOU WANT TO TAKE A LOOK AT THE ROOM?
THE INTERIOR OF THE HOTEL IS PRETTY POSH!
AH!
THANK YOU
YOU DROPPED IT

THE ROOM
?
IS ANYONE IN THERE?
.....
AH EH
THIS
I
WE
I DON'T KNOW WHAT I'LL DO
DON'T WANT
TO MAKE YOU WORRY
HAVEN'T PROGRESSED MUCH IN OUR RELATIONSHIP

PERHAPS
I'M POSSESSIVE
I BETTER LEAVE NOW!
EH!
I'M GOING TO BUY SPARE PARTS FOR THE ENGINE
Akihabara is near here
Hey!
I KNEW IT.
ONCE I'VE EXPERIENCED IT, I JUST CAN'T FORGET IT.

I missed you so much!
NINA----
Miwa!
Right?
HOW MANY DAYS SHOULD I PACK FOR?
ASAMI'S CLOTHES
AND MINE
...has no intention of coming back.
Perhaps she...
Need to cheer up!
Rustle
AH... I NEED TO TAKE THE ROLLS OF FILM THAT I JUST BOUGHT!

IF YOU'RE LEFT WITH THE LAST FILM EXPOSURE.
Why
WHAT WOULD YOU LIKE TO CAPTURE?
Close
This is...
the photo I snapped
did I decide to take his picture?
WHAT ARE YOU DOING?

I CAME OVER TO TAKE...
A CHANGE OF CLOTHES
a suspicious character!
OH
No, I'm not...
EH?
Perhaps I should take less
This looks awful.
Even though I haven't seen him in a day...
...like everything is new...
...this feels...
WHAT'S WRONG?
Blush

Yester
YESTERDAY, WHAT DID YOU EAT? THE FOOD IN THE FRIDGE LOOKS UNTOUCHED SINCE YESTERDAY MORNING
STOP ACTING LIKE AN OLDER SISTER IT'S SO ANNOYING
AH SO IRRITATING
I'M NOT AT ALL HUNGRY
AREN'T YOU HUNGRY?
NINA!
COME HERE!
EH!
Riku...
This means...
Whenever he tries to hide his true feelings, he tends to behave stubbornly
Can I go over to Miwa?
No!
...he's actually...

NO WAY!
!
SQUEEZE
ARE YOU LONELY?
THOSE TWO WILL BE FINE
THEY'LL MAKE UP SOON
WE'LL STILL LIVE TOGETHER
LET ME ASK YOU
WHY DID YOU AGREE TO LET THEM REMARRY?

BE-CAUSE
ASAMI WILL BE SO HAPPY
WRONG!
WHAT ABOUT YOU?
HOW DO YOU FEEL?
.....
LOOK HERE
YOU'RE ALWAYS SO CONCERNED WITH WHAT PEOPLE THINK
YOU DON'T THINK ABOUT YOURSELF EVEN THOUGH YOU'RE INDIRECTLY AFFECTED BY THEIR AFFEC-TIONS
BEFORE YOU SAY "SHE'LL BE SO HAPPY," YOU SHOULD CONSIDER YOUR OWN PREDICAMENT.
YOU'RE ALWAYS TRYING TO BE THE GOOD GIRL...
THAT'S WHY YOU KEEP GIVING OTHERS!

Ah...?
FALSE HOPES?
THEN, WHAT ABOUT YOU?
YOU ALWAYS THROW TANTRUMS AND COMPLICATE MATTERS
EVEN THOUGH YOU SEEM CALM ON THE SURFACE, AREN'T YOU UPSET OVER THE CHANGES AROUND US?
.....
IF YOU FEEL LONELY, WHY DON'T YOU JUST SAY SO?
WHAM

DO THIS?
CAN WE...

IT DOESN'T MATTER TO ME WHETHER MY DAD REMARRIES OR GETS A DIVORCE
I HAVE ALWAYS BEEN AN OUTSIDER.
YOU...
--BUT,
IF YOU'VE ALREADY MADE YOUR DECISION,
EVEN IF IT'S WRONG...

All these changes are happening...
Asami's remarrying...
I have a brother out of the blue...
She's leaving home...
...around me.
And Wataru...
GO OUT WITH ME--
If that's the case...
I
WILL STAND BY YOU.

Well...
What I want is...
...

BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
So warm...
BA-THUMP

Press
WHY DON'T YOU JUST CALL HIM SINCE YOU'RE SO CONCERNED ABOUT HIM?
Your wrath is absorbed into me.
I REFUSE TO ADMIT DEFEAT SO EASILY!
AGAIN.

Immediate reply
OF COURSE
YOU REALLY LIKE SHOGO RIGHT?
... THAT'S WHY
I CAN'T STAND BEING NEGLECTED
I'M GOING TO MOVE OUT TOMORROW!
I WANT TO BREAK UP WITH HIM!
AH-- THIS IS SO ANNOYING!
I CAN'T STAND WAITING IN THIS ROOM AIMLESSLY!
... WELL

DOES THIS MEAN YOU'RE NOT GOING TO SEE HIM AGAIN?
YOU'RE NOT GOING TO SEE HIM AGAIN?
MIWA?
Ding Dong
Opens
I'LL GET THE DOOR.
AH!

ROOM SERVICE
HEY! MIWA!
LUGGAGE
Ahhh
You're too late!
SHOGO-SAN
WHY DID YOU MOVE OUT WHILE I WAS WORKING OVER-SEAS?!
YOU DIDN'T EVEN DISCUSS IT WITH ME!
HOW COULD YOU BE SO NONCHALANT EVEN THOUGH THINGS HAVE GOTTEN SO BAD?

YOU SHOULD AT LEAST PUT YOUR WORK ASIDE AND RUSH OVER TO LOOK FOR ME
YOU DON'T HAVE TO GO TO THAT EXTENT OVER SUCH A TRIVIAL MATTER!
Ahh
Growling
THAT-THAT IS JUST A TABLOID TO SPICE UP THE NEWS! I THOUGHT YOU WOULD KNOW THIS EVEN IF I DIDN'T TELL YOU BEFOREHAND!
That's what I meant!
YOU'RE RIGHT
I'M JUST A WOMAN WHO IS GULLIBLE AND EASILY TRICKED BY TABLOIDS
THIS IS JUST ...
A TRIVIAL MATTER?
MIWA!
YOU'RE ON MY SIDE, RIGHT?!
EH?
DON'T INVOLVE MIWA!

KEEPING A MOUSTACHE IS JUST MY PERSONAL INTEREST.
IN FACT IT'S JUST TO HIDE THE FACT THAT YOU HAVE A BABY FACE.
YOU KEPT YOUR MOUSTACHE, SO THAT YOU'LL LOOK COOL WHILE ATTRACTING YOUNG GIRLS
WHY AM I INTO 'ENKO'?
I THINK YOU SHOULD BE THE ONE WHO SHOULDN'T INVOLVE MIWA!
THAT'S NOT TRUE!
Hey!
LOOKS LIKE THIS WAR IS GOING TO TAKE AWHILE
THEY'VE VEERED OFF THE MAIN TOPIC
STOP PRETENDING TO BE A SAINT. YOU'RE A DISGUSTING OLD MAN WHO IS INTO 'ENKO'!
T/N: ENKO IS A PRACTICE IN JAPAN WHERE OLDER MEN GIVE MONEY AND/OR LUXURY GIFTS TO ATTRACTIVE WOMEN FOR THEIR COMPANIONSHIP AND POSSIBLY SEXUAL
I DON'T WANT TO SPEAK TO YOU AGAIN!
SLAM
IT'S TIME
I NEED TO GO BACK TO WORK
SHE'S LOCKED HERSELF IN...
ASAMI!
!
At least she finally calmed down.

HEY,
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
Shogo-san, please don't leave! You can't abandon Asami!
WAH, WHAT SHOULD I DO? HOW COULD ASAMI...
TO ME, ASAMI ...
IS THE PERSON I WILL CAPTURE WITH "THE LAST FILM EXPOSURE"
?

RIKU...
IF YOU'RE LEFT WITH THE LAST FILM EXPOSURE
WHAT WOULD YOU CAPTURE?
AGAMI!
Bang
Bang
Bang
IT'S ME!
HURRY UP AND OPEN THE DOOR
WHAT...
hurry up and get inside...

Push
Ugh!
SHOGO-SAN, TAKE HER!
E-H?
IF YOU FORCE THEM TOGETHER, YOU'RE POURING OIL INTO THE FIRE
ARE YOU CRAZY...?
DON'T WORRY!
I CAUGHT YOU!

LET GO OF ME
NO
ASAMI
Snap
YOU'RE SO CUTE

I SAY
THOUGH YOU'RE DENSE ON MATTERS CONCERNING YOURSELF...
TURN AROUND
Like a fool~~
OKAY
YOU'RE SENSITIVE WHEN IT COMES TO OTHERS' FEELINGS.
I SHOULD COMPLIMENT YOU FOR THAT

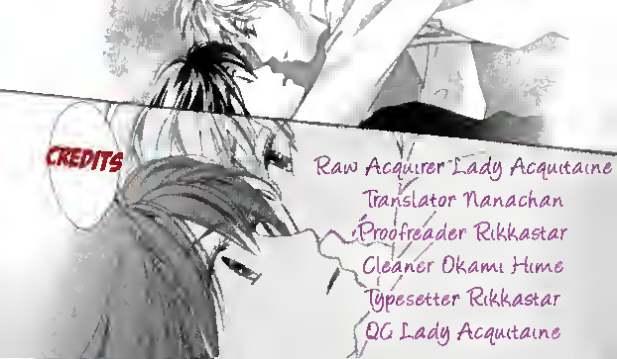
Actually,
from the start..
I already knew.

I like you.

I want to .
..feel your presence..
WHATEVER YOU PREFER.
By your side.
..feel you..
I really want to...
...make such a decision.

Continue...
without fail..
This intense feeling..
..will become the energy to propel me forward.

Snap 10/End


CREDITS
Raw Acquirer Lady Acquitaine
Translator Nanachan
Proofreader Rikkastar
Cleaner Okami Hime
Typesetter Rikkastar
QC Lady Acquitaine

A Willful Muse is Recruiting!

Wont to see more of your favorite series?

Join our teom! We ore looking for Chinese to English ond Joponese to English tronslotors in oddition to Cleoners, Typesetters ond Proofreoders.

Anyone interested contact us at:
Email: musesatwork@gmail.com
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse/
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

Thank you,
A Willful Muse Staff

鏡頭的彼端

Snap.11

STOP!
?
WE'VE REACHED THE END OF THE SAFE ZONE

Nina, don't go over!
MEOW
AH!
IT'S A CAT!
EH, NOT AT ALL
I ALREADY HAVE NINA
ARE YOU GOING TO ADOPT IT?
PERHAPS I COULD BRING SOMETHING OVER
THERE'S PLENTY OF SUNLIGHT.
THEN WHAT'S THE POINT OF YOU FEEDING IT WHENEVER YOU FEEL LIKE IT?
AH!
WE SHOULD LET IT SURVIVE ON ITS OWN
RATHER THAN LETTING IT GET CAT USED TO HUMAN FOOD
SINCE IT'S A WILD

WHAT'S SO FUNNY?!
TREMBLING
SO, YOU SHOULDN'T DO ANY-THING
SNAP
WHEN RIKU SAYS THIS-
SNAP
YOU START TO FEEL THAT "THERE S NOTHING TO WORRY ABOUT."
ARE ALWAYS SO OPTI-MISTIC
YOU-

Actually, this is considered trivial.
My blood..
Kept pumping ferociously!
Coursing through my body...
Every time...
I constantly feel touched by him
Every single day...
Everything he mentioned...
a living being.
know that I'm actually...
This lets me...
his smiling face at this very moment.
I want
to capture his shot forever
I have this urge...
that I don't want to miss out on anything...

Ah
MIWA!
Shde
YOU HAVE UNFINISHED BIOLOGY ASSIGNMENTS.
I BROUGHT THEM OVER FOR YOU
That is...
the feeling of falling in love

What should I tell him?
What should I do?
How did I act around him before?
What should I do...?
AH, THANK YOU.
It's Wataru-kun.
COME ON UP
MIWA?
fall

OUCH HURTS
OH
WHY DO YOU LOOK SO FLUSTERED?
I'm SO Silly...
SO SORRY!
I'M SORRY!
I'LL GET UP RIGHT AWAY
Hug
SO TROUBLE-SOME!
?!
HEH HEH!
WHY ARE YOU LAUGHING?
THAT PAIR OF LOVERS!
CAN YOU STOP ACTING LOVEY-DOVEY IN FRONT OF US?
BLUSH

HELLO WATARU-KUN!
I'VE BEEN HERE THIS WHOLE TIME
DIDN'T YOU NOTICE?
TAMAKI-CHAN!
YOU'RE HERE?
—YOU LOOK HAPPY
So rude!
SUCH A HOSTILE ATTITUDE!
Ah!
Just now...
Did he witness that scene?

They look cool!
WOW
RIKU IS SHOWING US PICTURES TAKEN BY SHOUGO-SAN
I'D REALLY LIKE
TO GET HIM TO TAKE PICTURES OF ME...
DOESN'T HE OFTEN TAKE YOUR PICTURE FOR WORK?
For your advertisements...
EXTREME NARCISSIST!
BUT
I HAVE ASKED HIM BEFORE
I'M NOT REFERRING TO THE PRODUCTS
I'M TALKING ABOUT MYSELF!

YOUR FEELINGS MAY GET HURT
ARE YOU PREPARED?
I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT HE MEANT!
Because I got scared I came here!
...?!
SO SCARY
HE OFTEN GETS SCOLDED BY FEMALE STARS
AM I SO UGLY?!
IS THIS WHAT HE MEANT?
THESE PICTURES OF FEMALE STARS
I FEEL THEY STILL LOOK VERY BEAUTIFUL
THIS FEELS
PRETTY WILD

SUD--
--DEN
I HAVE ABSO-LUTELY NOTHING TO HIDE!
HE LIKES TO CAPTURE THE PERSON'S HIDDEN CHARACTER WHICH SHE'S NOT EVEN AWARE OF
NO MATTER WHAT, THIS SOUNDS EX-TREME
ISN'T IT BETTER TO TAKE SOME PICTURES WHICH LOOK HEALTHIER?!
SO YOU DION'T WANT YOUR PIC-TURES TO BE TAKEN SINCE YOU CAN'T RESORT TO YOUR USUAL WEIRD ANTICS?
THE WAY I SEE IT
I THINK WHAT YOU NEED IS EXPERI-ENCE
WELL, IT DOESN'T HAVE TO BE YOU!
I can teach you
WHY DON'T YOU START DATING ME?
THAT'S TRUE

I STILL WANT TO EXPERIENCE THE WORLD OUT THERE!
WE'VE KNOWN EACH OTHER SINCE ELEMENTARY SCHOOL. WHY SHOULD WE START DATING NOW?!
We met at a photo shoot
YOU TWO ARE-N'T
HEY THEY'VE KNOWN EACH OTHER SINCE EL-EMENTARY SCHOOL, TOO
YOU MUST BE JOKING.
ARE YOU TWO TO-GETH-ER-?
So embar-rassing.
Happy
Not
EH, REALLY?
I see...
this is the real situation.
Oh?
How it

SUDDEN
REALIZATION
ばちーん!
Why did you make such a loud sound?!
THIS GAL OFTEN ACTS WEIRD
SHAKE
SHAKE
WHAT'S WRONG, MIWA?
SHOW ME THE PICTURES MIWA TOOK
DID SHE TAKE SOME CUTE PICTURES?
Let's stop fooling around
He's my brother...
Riku is my younger brother...
He's my brother...
What did I just do?!
I feel so happy after finding out that Riku doesn't have a girlfriend!

THE DIFFERENCE IS WITH THE PHOTOGRAPHER
IT CAN'T BE HELPED. THE CAMERA IS DIFFERENT TOO
IT CAN'T BE HELPED. THE PICTURES DIFFERENTIATE DEVELOPED DIFFERENTLY
.....
I shouldn't have shown them at all
COMPARED TO SHOUGO-SAN'S,
THESE PICTURES LOOK SIMPLE
I SAW IT ON MY WAY HERE
THIS CAT...
I THINK ONE OF ITS EYES WAS BLINDED? HIS EYE WAS TIGHTLY SHUT. ANIMALS ARE SO VICIOUS AND WILL FIGHT TO THE DEATH
IT WAS BLEEDING BADLY
I SUPPOSE THEY WERE FIGHTING FOR TERRITORY
HEY! HOW CAN YOU SAY SUCH CRUEL THINGS SO CALMLY?!

A WILD CAT IS TOUGH TO CAPTURE
IF YOU RE BEING SOFT-HEARTED, YOU LL PROBABLY END UP GET-TING YOUR-SELF IN-JURED.
ITS EYE ISN'T THAT CRITI-CAL?
IT'S BEST TO BRING IT TO A VET
IS THE CAT GOING TO BE OKAY ...?
What do you think?
By the way I m 28 and still single
THE VET HAS AN-AESTHETIC DRUGS TO USE ON ANIMALS!
WE CAN USE THEM TO CAP-TURE IT
FOR-GET ABOUT IT!
EVEN IF THE AN-AESTHETIC WORKS THAT GUY S SKILL IS HOR-RIBLE
This is a gift!
LET'S HAVE SOME CAKE!
I can't forgive him!
HE CAME ESPECIALLY TO SHOW-OFF. YET HE PROBABLY CAUSED MORE HARM TO NINA!
He gave me a fright
MIWA, PRE-PARE SOME HOT TEA!
After all I m a guest

REVEAL
THIS
IS GOING TO MAKE ME FAT
She's so happy.
I WAS AFRAID HAVING ONE WOULD-N T BE ENO-UGH
EVERY-ONE SHALL HAVE 2 PIECES!
YEAH, TOMOR-ROW!
She doesn't behave like a model
WE CAN START DIETING TOMOR-ROW
SO IRRA-TION-AL...
How do I get to eat?
.....
I'm asking you
IF YOU CALL THIS IRRA-TION-AL
WHAT WOULD YOU SAY ABOUT TWO KIDS WHO ARE FACING ADOLESCENCE AND BOTH ARE STAYING UNDER ONE ROOF?

PER-HAPS YOU'D LIKE TO SNEAK A PEEK AT HER.
WHAT?! THIS IS SO BOR-ING
You probably look at Miwa's naked body and start having nosebleeds!
What does this have to do with me?
Oh, this is Miwa's cake.
THE TWO OF YOU AREN'T AWARE OF EACH OTHER? ARE YOU OKAY? MIWA, HAVE YOU EVER BEEN PEEKED AT WHEN YOU'RE BATHING?
I'D NEVER SNEAK A PEEK AT HER
HEY!
EH?
YOU PRO-BABLY EVEN HAVE TO SPOON-FEED HIM.
NOTHING OF THE SORT, RIGHT?!
All these have happened before!
WHAT ABOUT HAVING AN INCESTUOUS LOVE AFFAIR...?
THUMP
FALL IN LOVE OR SOME-THING LIKE
OR PERHAPS TENDERLY TAKING CARE OF THE OTHER WHEN HE'S NOT FEELING WELL!
BEING EM-BARRASSED FOR HAVING THE CLOTHES PUT IN THE WRONG CLOSET
I HEARD THAT YOU TWO WERE IN TROUBLE DURING THE HOKKAIDO TRIP!

WHOOSH
WHAT WERE YOU TWO DOING THROUGH-OUT THE NIGHT?
MIWA!
LET'S DO OUR HOME-WORK!
OKAY!
Right, sensei!
WHAT'S SO DIFFI-CULT ABOUT THE QUESTION?
A CAMERA IS MADE UP OF A SERIES OF FOCAL LENSES
Ah...
HEY, GIVE ME THE ANSWER FOR THE POSI-TION, TYPE, AND SIZE
LOOKING THROUGH THE LENS, THE RAT IS LO-CATED 15 CM.
WHAT IF IT'S A CON-VEX LENS?
HOLD IT, LET ME THINK IT THR-OUGH
TEACH ME ONLY AFTER I CAN'T FIGURE IT OUT!
Alright

ARE YOU HERE TO STEP ON MINES?
I've had enough of your nonsense.
IS THERE NO WAY TO DEAL WITH HIM?!
MIWA, IS THERE ANYTHING WE CAN USE TO FIX HIS FACE?
HE'S RIGHT
WAH
DON'T GIVE ME THE ANSWER!
$\frac{1}{15}+\frac{1}{b}=\frac{1}{20}$
$\therefore b=-60$cm
THIS MEANS THE IMAGE SEEN THROUGH THE LENS FROM A DISTANCE OF 60 CM WILL BE
$10\times\frac{60}{15}$ 40cm
Kouhai →
I'M GOING TO COMPLAIN TO SHOUGO-SAN!
THIS IS WHAT YOU CALL A SIBLING FIGHT!
HMPH!
AH, YOU'VE MADE HIM PANIC
WHY DO YOU HAVE TO TELL MY FATHER?
!
THIS IS HILARIOUS

EH, WHICH ONE?
MIWA, THAT'S A TRICK QUESTION.
MIWA, YOU'RE SO EASILY DE-CEIVED.
It doesn't matter
So embarrassing...
Such feelings..
I'm caught in such an awkward situation...
That's why I'm so self-conscious
I'll forget them.
I'll get used to it soon.

I'm sure I will.
YOU DON'T KNOW THE ANSWER?
WHY DON'T YOU COME OVER TO MY PLACE AFTER FINISHING THE HOMEWORK?
NO WAY, IT'S NOT POSSIBLE!
WHERE ARE YOU GOING?
THE CONVENIENCE STORE
I want to go too!
THE CAT
BUY ME A FEW BOTTLES OF MINERAL WATER

IF IT MATTERS SO MUCH TO YOU,
YOU SHOULD GO TOO
EH?
HE'S GOING OUT TO LOOK FOR THE CAT
ACTUALLY...
I'LL BE BACK SOON!
Take me along!
I SUPPOSE
WHY DID YOU LET HER LEAVE SO EASILY?
SEEMS LIKE THEY GET ALONG PRETTY WELL
THEY LIKE EACH OTHER
GLOOM

THEY'RE JUST NOT AWARE OF THEIR OWN FEELINGS
I WAS JUST JOKING
Okay?
You're so strange!
I'M NOT JOKING
YOU'RE JUST DECEIVING MIWA?
THIS MEANS
I'M JUST DOING THE SAME AS THEM
NO WAY
HOW LONG DO YOU INTEND TO KEEP THIS UP?!
YOU KNEW THIS, YET YOU PRETEND TO BE IGNORANT?
YOU CAN SAY SO

WELL...
THIS CONCERNS YOU AS WELL!
DO YOU REALLY LIKE MIWA?
SO...!
THEN WHAT DO YOU SUGGEST I DO?!
HMMM

DO YOU WANT ME TO CONFESS TO HER MY DILEMMA?!
WHAT ABOUT YOU?
CAN YOU DO SUCH A SCARY THING?
THEN THIS WILL WIPE OUT
EVERY THING I HAVE WORKED HARD FOR TILL THIS POINT
AND WHAT ABOUT ME?

I'M SURE YOU ALSO HAVE THE INTENTION TO HAVE YOUR CAKE AND EAT IT, TOO.
THEY'RE THE SAME
THOSE RE TWO SEPARATE MATTERS!
BUT I'LL ADMIT TO YOU MY DILEMMA

ANY-WAY, THIS DOESN'T CON-CERN YOU
IT DOESN'T MATTER IF YOU KNOW THE TRUTH
That--
matter--
Will never let anyone know..
Take on the suffer-ings on his own
GLOPE

YOU'RE HORRID!
Rustle
grab
Fluster

THE WOUND ISN'T DEEP
IT'LL BE FINE.
I JUST KNEW IT.
PANT
PANT
RIKU WILL DEFINITELY COME AND LOOK FOR THE CAT!

RUSTLE
!
WHACK
ARE YOU OKAY?
YOU'RE BLEEDING.
IF YOU WANT TO GET ANY CLOSER TO ME...

THEN YOU SHOULD EXPLAIN TO ME THE REASON WHY YOU KISSED ME THAT DAY
Look, It's a deer!
There's a deer!

I really like...
the pictures you took.

and tell me the reason.
Hurry up..
BATTUMP
Well..
You've been imagining.
You're overly concerned
BATTUMP
Riku, you're mistaken.

IF YOU CAN'T ANSWER ME, THEN PLEASE GO BACK.
Please don't go!
Stay.
Don't go...
I DON'T WANT TO PLAY GAMES WITH YOU
FROM TODAY ON

Thud

LET GO OF ME...
NO.
I DON'T WANT TO!
PL-EASE LET GO
I'M TELLING YOU TO LET GO OF ME!
NO, NO!
LET GO!
GRIP
....

I CAN'T KEEP UP WITH THIS PRETENSE ANY LONGER...
PRETENDING THAT I DON'T CARE!

YOU
...FINALLY REALIZE IT.
ビュウ
Whoosh

Are you prepared...
to be hurt?

Volume 2 Chapter 11

Translator: Nanachan
Proofreader: BlitFairy
Cleaner: Okami Hime
Typesetter: Rikkastar
QC & Raw Aquirer: LadyAquitaine

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORK WHEN IT BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA

Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

DON'T LEAVE, WATARU!
WAIT FOR ME
!
THUD
AH

鏡頭的彼端

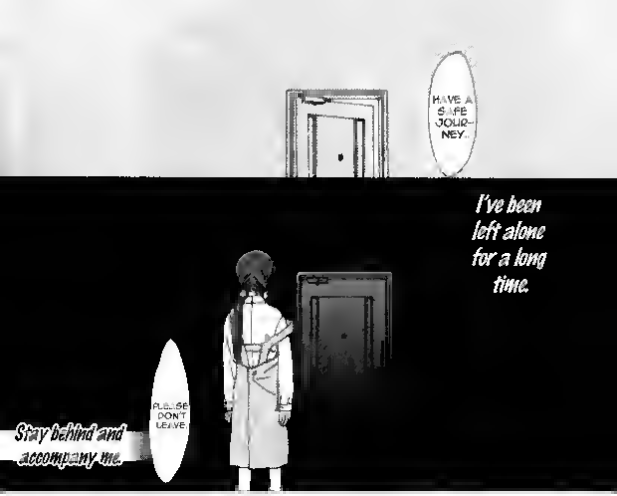
Snap.12

WHAT ARE YOU TRYING TO PIECE TOGETHER?
IS THIS MIWA'S? WHY IS IT TORN UP?
AH!
IT'S A PHOTO-GRAPH
IT WAS THROWN AWAY
THROWN AWAY?
WHY...
I GUESS
IT WAS A FAILED ATTEMPT

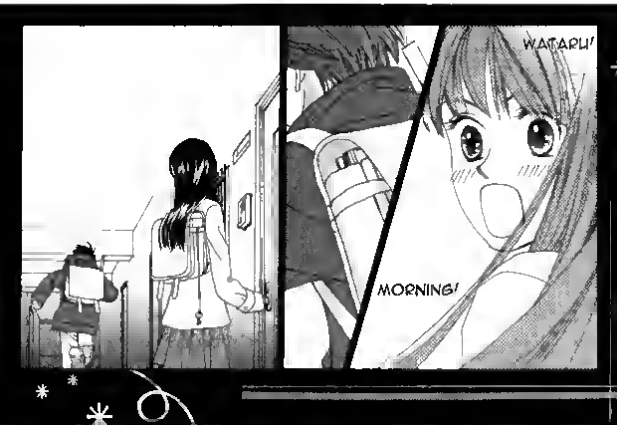
4
I'M SO HUN-GRY...
MIWA... IS DINNER READY?
MIWA WROTE THIS
THIS IS WAY TOO FORMAL.
SO WEIRD.
Today's Menu
Meatball
Miso Fish
Caesar Salad
7PM – Please be punctual!
Please call me on my mobile by 3PM if you wish to cancel
If there s something you don t like to eat please let me know
Miwa
Is this school?
And the 2 more hours to go
GRUMBLE
I'M A MOTHER WHO'S PRIM AND PROPER
Right?
THAT'S WHY SHE BE-HAVES LIKE THIS?!
OH YEAH I HAVEN T SEEN WATARU RECENTLY
I have some e ecrical ork spaces for him to fix.
.....

ringing
ringing
ringing
ringing
...YOU SHOULD BE AT HOME, RIGHT?
It's been 5 days.
gets up
CHANK
Ah

the two of us stayed in a room...
Close
Together with Asami...
DID MIWA PREPARE THIS?
THIS IS DELICIOUS
Well I'm leaving for work!
has always been chatty...
You haven't remembered the detention?
Your moustache is so funny
Asami...
Always put on a smile.
WHY DON'T WE DO THIS? I SHALL BE THE FATHER WHO WORKS OUTSIDE. WHILE MIWA SHALL BE THE MOTHER WHO TIDIES UP THE HOUSE!
Is that so sweet?
THAT'S MY RESPONSIBILITY
heh heh!


HAVE A SAFE JOURNEY.
I've been left alone for a long time.
PLEASE DON'T LEAVE
Stay behind and accompany me.

Listen to me.


WATARU!
MORNING!

THIS DRIED RADISH IS DELICIOUS
WHERE'S IT FROM?
YOU'RE WRONG, THEY ARE PRESERVED RADISH
NO, THEY ARE SUPPOSED TO BE DRIED RADISH
NO, THIS SHOULD BE.. PRESERVED RADISH!
WHO CARES SINCE THEY'RE THE SAME?
SO NOISY.
.....

"SI—
HOW COULD THEY BE THE SAME, THEY'RE PRESERVED RADISH!
—LENCE
WAT-ARU,
IS HE STILL ALIVE?
Thump
WHY ARE YOU IG-NORING ME?
.....

AH!
I'M NOT BLAMING YOU.
NO...
ACT-UALLY I SHOULD BE PARTLY.
BLAMED AS WELL.
THIS HAS NOTHING TO DO WITH RIKU

YOU DON'T HAVE TO WORRY WHEN IT COMES TO US.
WE'LL PATCH UP SOON

DO YOU THINK...
THAT'S POSSIBLE?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
DON'T YOU KNOW WE'VE KNOWN EACH OTHER SINCE CHILDHOOD? OUR RELATIONSHIP ISN'T SO FRAGILE!
WE JUST HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR THE PAST 5 DAYS
WHAT KIND OF RESPONSE IS THAT?
YOU..
THE THINGS YOU SAY AS COMPARED TO THE THINGS YOU DO ARE POLES APART

THAT'S MY FREEDOM
YOU KEEP AVOIDING DEALING WITH MATTERS OF THE HEART. HOW LONG DO YOU INTEND TO KEEP HIDING FROM IT?
STARE
ALL THIS TIME, I'VE BEEN DOING WHATEVER I WANT!
SLAM
THEN, YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT!
YOU'RE RIGHT.

SCHOOL BELL CHIMES
clang
WAT ARU'
HOW DID IT TURN OUT THIS WAY..?
THIS ALWAYS HAPPENS
I HAVE SOMETHING TO SAY TO YOU..
I... DON'T LEAVE
ANOTHER TIME

Wah
Ama-
zing.
Riku!
This time I caught it really well!
Ouch!
Bounce
You used too much strength!
NOW I'M THROWING TO THE RIGHT!
I'M GOING TO THROW IT TO THE LEFT
THIS TIME IT'S TO THE LEFT!
Be gen-tler!
WHY ARE YOU DUBBING?!
WOAH!
SMACK

It's the vet
NICE THROW!
NINA!
THEY WON'T TRY TO ACT COOL.
DOGS ARE AMAZING ANIMALS

Aren't you going to throw the ball?
WHAT'S TROUBLING YOU?
.....
Your sarcasm has unraveled
STOP MAKING ME PUKE!
LIKE ME, I'M VERY COOL WHEN I ACT COOL!
PLEASE CALL ME THE WHITE-CLOAKED PRINCE.
HEY,
IF YOU DON'T PAY ATTENTION TO HER SHE'LL WALK AWAY
NINA MUST BE BORED
AREN'T YOU GOING TO THROW?
THROW
NONE OF YOUR BUSINESS!

HOW COULD NINA FETCH A BALL THAT'S THROWN SO FAR AWAY?
Bounce
OH MY TIME'S UP! I'M LEAVING
COME AND VISIT THE CLINIC ONCE IN A WHILE
I'm leaving~
NINA, FETCH THE BALL.
HURRY UP AND FIND IT!
SNIFF SNIFF
O'KAY!

YOU CAN'T SEE IT
RIGHT?
THERE'S A STUDENT FROM KAISEI WHO CAME..
HUH
WHY DID HE COME TO HOKU HIGH?
HE'S VERY GOOD-LOOKING!
HE LOOKS REALLY INNOCENT!
BUT HE SPEAKS IN A FIERCE MANNER

NO WAY
I wish he would scold me...

SO, YOU'RE COOPED UP HERE?

THIS IS INDEED YOUR STYLE

WATARU
I HEARD YOU'RE SKIPPING LESSONS
YOU DON'T WANT TO MEET MIWA?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
.....
.....
.ACT-UALLY
YOU DON'T HAVE TO CARE ABOUT ME.

I LIKE MIWA.
I DON'T CARE...
WHERE YOU'RE HIDING SINCE IT'S YOUR CHOICE.
AT THIS MOMENT, THE WORLD IS STILL REVOLVING.
AND MIWA... IS STILL NO-CROSSING FORWARD
.....
AND I...

IF THERE'S A GIRL THAT I LIKE STANDING RIGHT IN FRONT OF ME, I DON'T KNOW WHAT I MIGHT DO TO HER
WHACK
ARE YOU HERE TO PICK A FIGHT WITH ME?

.....
YOU'RE TOO ARROGANT
YOU PUT ON SUCH A NONCHALANT MANNER...
...WHAT A HYPOCRITICAL PAIR
I'M PRETTY SURE YOU'RE JUST PLAYING HOUSE
HOW MUCH DO YOU KNOW ABOUT US?
STANDING ON YOUR HIGHER GROUND WHILE CRITICALLY OBSERVING US!
OF COURSE I DON'T UNDERSTAND
WHAT'S WRONG WITH THAT?!

WHEN IT COMES TO FACING THE MOST IMPORTANT PERSON
I DON'T LIKE LYING
—I MAY NOT UNDERSTAND,
BUT I FEEL THAT YOU HIDING LIKE THIS
JUST MAKES YOU WORTHLESS

..ARE YOU HERE ..TO SAY THOSE WORDS?
I'M LEAVING
WHAT I NEED TO SAY..
I'VE ALREADY SAID IT!
I'M NOT DOING THIS FOR YOUR SAKE
..THIS IS SO INFURIATING!
We lost our way

THIS IS THE LAST ELEMENTARY SCHOOL TRIP...
MY PARENTS ARE ALSO ON AN OVERSEAS TRIP
ASAMI SAYS SHE NEEDS TO DO OVER-TIME...
LAUGH!
EVEN IF WE'RE NOT AT HOME...
PERHAPS NO ONE WILL REALIZE WE'RE MISSING!

FRANKLY IF WE STAY THIS WAY
I THINK IT'S NOT TOO BAD
two of us spending time together...
This is...

Both of us share the same fate.

At that time...

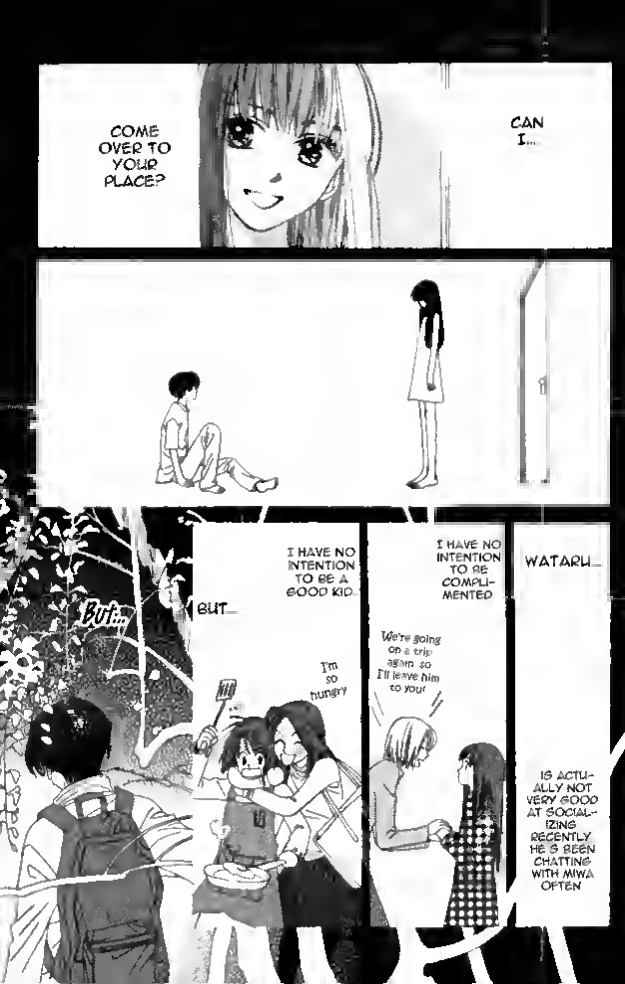
Found them

The adults came searching for us.

CAN YOU WALK? WALK TOWARDS THERE.
THEY FOUND US.
WALK TOWARDS THERE
CAN YOU WALK?
They pointed out...
the path to walk.

NINA
which way do I wish to go?
...I wonder,
IS THIS..
YOUR BALL?

DON'T LOSE IT AGAIN!
Because it's important to me.
that's why I want to keep it beside me.
Ring—ing
TURNS DOORKNOB
THE DOOR IS NOT LOCKED
.....


COME OVER TO YOUR PLACE?
CAN I...
WATARU...
IS ACTUALLY NOT VERY GOOD AT SOCIALIZING RECENTLY HE'S BEEN CHATTING WITH MIWA OFTEN
I HAVE NO INTENTION TO BE COMPLIMENTED
We're going on a trip again so I'll leave him to you!
I HAVE NO INTENTION TO BE A GOOD KID
BUT...
I'm so hungry
But...

Miwa!
Over here!
FINAL-LY...
WE MEET.

DO YOU LIKE
THAT GUY?
AH, THESE ARE THE NOTES FOR THE LESSONS YOU MISSED THE PAST FEW DAYS.
OH MY I FORGOT TO PHOTOCOPY THEM!
ARE YOUR PARENTS GOING TO COME BACK LATE AGAIN?
DO YOU HAVE ANYTHING TO EAT?
ASAMI SAID SHE FEELS LONELY AS IT'S BEEN A WHILE AND SHE HASN'T SEEN YOU AROUND.
SO...
YOU SHOULD VISIT US MORE OFTEN.
DON'T YOU HAVE SOMETHING ELSE TO SAY TO ME?

Straying from the chosen path,
where will it lead me?
...WHY...
...WHY...
I'M CURRENTLY DATING WATARU.
WHAT ARE YOU SAYING?
YOU'RE AVOIDING THE TOPIC

YOU REALLY DON'T KNOW HOW TO LIE
...I beg of you...
MIWA...
Please don't leave me.
BE-CAUSE...
YOU'RE STANDING BEYOND WHERE MY FINGERS CAN REACH
THAT'S WHY I CAN'T STOP YOU

Be more honest
.....
I really don't want to admit my mistakes.
OUCH
When did this happen... How did we become so distant?
I really want to re-do everything that I did...
I DON'T WANT TO LEAVE YOU

No matter how much I struggle...
IT HURTS!
No matter what I wish to do...
I will definitely hurt Wataru.

The only thing that I want...
is to have you beside me.
Miwa's inner feelings...
have hurt Wataru deeply.
...WA TARU
WATA-RU
WAT ARU!

LET'S BREAK UP.

OKAY!
MARKET
MARKET

4
Throw
Throw
SALE
CHECK OUT
TOTAL BILL IS 1860 YEN...
SURPRISE

TOMO
1000
THIS IS LEAFY VEGETABLE I WANTED BROCCOLI
LET'S GO ON A TRIP!
EH?
OH MY!
Cheer up!
Take this too
Thank you everyone
You can take this

Repent?
Regrets,
Sadness...
Betrayal,
Miwa!
Not at all...

I'm truly
despicable.
I'm so lonely...
That's the only reason for keeping Wataru beside me.
I'm so lonely...
I'm so lonely...

glance
7

YOUR MUCUS IS DRIPPING.
I LIED.
Anything for me?
AK
HUH?!
NO WAY!
PUSH
TAKE KIRA FOR A STROLL
YOUR FACE
WHAT HAPPENED?
LEAST YOU
What did you buy such stuff?
NOTHING
Are you taking Nira for a stroll?
WHERE ARE YOU GOING?
AH!
FALL
NOTHING

4
THAT'S RIGHT
CHEESE
THE MENU IS CURRY RICE AND SALAD
YOU'RE NOT IMPROVING AT ALL
I'LL CARRY THEM
NO NEED!
I CAN CARRY THEM!
NO PROBLEM!

...I...
cannot see the light.
Today's Menu
CURRY
MISO SOUP
INFORM ME BY 9PM IF YOU WISH TO CANCEL
Miwa

Volume 4 Chapter 12

Translator: Nanachan
Proofreader: BlitFairy
Cleaner: Okami Hime
Typesetter: Jaetine
Raw Aquirer: LadyAquitaine
QC: Rikkastar

Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

AWM Recruiting Cleaners!

Want more releases? Join us!

A Willful Muse is currently recruiting cleaners for Bear, Pheromomania Syndrome, Tohjo no Houreki, and more! Come check out our forum to see all the projects that need help.

Visit or email us at:
Email: musesatwork@gmail.com
Forum: http://awillfulmuse.myfastforum.org/index.php
Website: http://community.livejournal.com/awillfulmuse/

Thank you!
A Willful Muse Staff

鏡頭的彼端

Snap.13

...can't find it.
I just..
Just keep walk-ing.
My head hurts.
My throat hurts.
Just keep walking.
<bam>
KAISEI

SFX. Cough Cough
Ouch!
Your head bumped into my chest?
SO-
SORRY!
AH!
OH!
YOU'RE WATASE RIKU'S NOT BLOOD-RELATED SISTER.
KANO
YOU'RE MATSUZAKA, AND HE'S-
YOU NEED TO SWITCH OUR NAMES
DO YOU REMEMBER US?
OF COURSE!
You're still as clumsy as ever
NICE TO MEET YOU!
I'M SORRY.
I WAS SEARCHING FOR SOMETHING...
ACTUALLY...
IT'S DANGEROUS FOR YOU TO WALK WITH YOUR HEAD LOWERED.

ARE YOU ILL?
YOU LOOK PALE...
NOT AT ALL...
?
<Crouch>
<Thunk>
IS OVER THERE
MY HOUSE
DOESN'T LOOK LIKE WE KIDNAPPED HER, DOES IT?
THIS

<Sudden appearance>
WAAAH!
A BOMB TERRORIST HAS APPEARED!
Open!?
IS THERE ANYONE WHO LOOKS SUSPICIOUS?!
CALM DOWN. YOU DON'T HAVE TO WORRY SINCE MY HOUSE HAS THE LATEST SECURITY SYSTEM INSTALLED!!
MATSU
WHAT'S WATASE'S MOBILE NUMBER?
HUH!?
DO YOU WANT TO LOOK FOR HIM?
THAT KID IS COMING. THAT KID IS COMING. THAT KID...
SAVING OUR LIVES IS MORE IMPORTANT THAN SAVING OUR EGOS!
<Yawning?>

YOU WON'T GET TO MEET HATARU
BECAUSE WE BROKE UP
AH DAMN IT I'VE ALREADY SENT THE MESSAGE!
IS THERE ANOTHER WAY OUT ?
I even sent him the location on a map!
YOUR MESSAGE SOUNDS LIKE A RANSOM NOTE
"Do you still want to see your bedridden doctor?"
WHENEVER I HAVE TO FACE HIM, I ALWAYS FEEL DEFENSIVE
I DON'T SEE WHY I SHOULD BE HIS FRIEND!
RIKU AND YOU...
HAVEN'T PATCHED THINGS UP?
...?

HIS EXIS-TENCE...
DON'T YOU THINK JEAL-OUSY IS A GIFT WHICH MOTIVATES THE HUMAN RACE?
BEING ENVIOUS OF OTHERS ALLOWS ME TO REALIZE HOW IMMA-TURE
I AM!
IS MY DRIVING FORCE.
MATSU-ZAKA IS JEALOUS OF HIM
LET ME SHARE THIS WITH YOU
BECAUSE RIKU IS ALWAYS AHEAD
RIKU HAS AN AMBITION WHICH ONLY HE CAN ACHIEVE NO ONE ELSE CAN REACH IT...
I WASN'T REFER-RING TO YOU...
I DON'T HAVE SUCH FEEL-INGS.
DON'T YOU FEEL THAT THERE'S "LOVE" AROUND?
EXHALE~
NOW ....

LOOKS LIKE HER ILLNESS IS GETTING WORSE
IS HER MOTHER AT HOME?
SHE'S CURRENTLY LEARNING JAPANESE TEA CEREMONY
THEN WHAT SHOULD WE DO RIGHT NOW?
"LOOSEN HER CLOTHING FOR BETTER VENTILATION."
EVEN HER UNDERCLOTHES?
I GUESS SO
SO
WHO SHOULD DO IT?
I DECLINE
YOU CAN PROCEED
ばっ
<Sudden>
<Cough>
コホン
I SHALL STAY BESIDE YOU
Kiss
WELL
I
I KNOW
HEY BE GENTLER
WHERE SHOULD WE START?
Kiss
you win!

7.
<Open?>
<Surprise>
<Panic>
WATASE!
YOU BETTER KEEP
WE HAVE HER BEST INTENTIONS IN MIND!
THIS IS HARD TO EXPLAIN, BUT THIS IS NOT WHAT IT SEEMS TO BE
YOUR FRONT DOOR WAS UNLOCKED.
HOW DID HE MANAGE TO GET IN?
YOUR LATEST SECURITY SYSTEM IS A PIECE OF CRAP!
BOTH OF YOU ARE IDIOTS
LOOK AT THE TWO OF YOU, ACTING SO PANICKY. THIS IS ALREADY SELF-EXPLANATORY.
<Huh>
YOUR FILTHY HANDS AWAY FROM HER.

REMOVE YOUR SHOES.
SHOES!
HUH?
OH
IT TOOK HIM LESS THAN TEN MINUTES...
THIS PLACE IS NOT NEAR HIS HOUSE AT ALL...
DON'T TELL ME...
HE SPRINTED ALL THE WAY HERE...
tatami
I SUPPOSE SOMEONE ELSE SHOULD BE MORE PANICKY IDIOT
HMPH!
HAHA!
WE COULDN'T STAND TO SEE IT ANY LONGER, SO WE BROUGHT HER BACK.
WE SAW HER STAGGERING ON THE MAIN ROAD
GET OUT OF MY WAY
IT WOULD ONLY TAKE ME EIGHT MINUTES TO GET HERE
Is he really bullied?
--FEET

I feel awful.
SHE SAID SHE WAS SEARCHING FOR SOMETHING.
What's wrong with me?
INHALE
EXHALE
It even hurts when I breathe
<Touch>
Riku.
If this is a dream...
So be it
I've never seen Riku with such an expression
Is this a dream...?

RIKU
...
TAKE ME HOME.
Oh.
IS THERE A HOSPITAL NEARBY?
A PHYSICIAN?
HEY!
ONCE YOU STEP OUTSIDE, YOU NEED TO TURN ROUND THE CORNER AT THE SECOND TRAFFIC JUNCTION...
I'LL CALL A CAB FOR YOU...
NO NEED.
IT'LL BE FASTER IF I WALK

MAKE WAY.
I THOUGHT YOU'D TAKE A CAB HOME
I DIDN'T REALIZE YOU WERE SO MANLY
ばっ
<Suddenly>
...

HE'S TRYING TO COVER UP HIS EMBARRASSMENT...
I DON'T WANT THAT!
<Annoyed>
<Smack>
THANKS NOSEY PARKERS.
HERE'S YOUR TIP
TAKE THIS OPPORTUNITY TO STEP IN?
ARE YOU GOING TO...
I HEARD SHE ALREADY BROKE UP WITH THAT VIOLENT BRAT...
WHY NOT?

Special thanks!

I am thankful to all my readers for their support! Please purchase a copy to read!

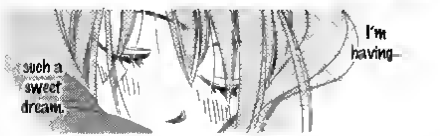
I would like to thank every editor & staff member for putting up with my clumsiness all this time

I look forward to reading your feedback! Everyone please send some!

Address
〒101-0063
東京都 千代田区
神田淡路町 2-2-2
白泉社 ララ編集部
六本木 緑

Here's wishing to everyone's good health! So brave!

2003 Ayu Beppongi



...is the one that I wish to keep staring at
his face...
his back...
I yearn to touch...
his hair...
Now I realize...
you feel so at ease when you're having a dream
MIWA ...?
<Flower>

Hug?
<Gasp>
<Shiver>
NIWA
ONEE-SAN?
HEY...
In a tricky situation
...
My breath...
feels so warm...
Waiting position
This is just too tempt-ing for me!!
CONSCIENCE
Right now...
Even though we're siblings, we don't have any blood relations. We're not even registered as a family. In my opinion, she's just another "girl."
Father-Shugo and Mother-Asami are returning home late tonight

Hmm?
Am I evil...?
my room...
This is...
I'm safe...
YOU'RE AWAKE
WHY IS RIKU HERE?!
IS THAT SO?
Gains consciousness
覺醒

No memory at all!
THE DOCTOR PRESCRIBED ANTIBIOTICS SO REMEMBER TO TAKE THEM AFTER YOUR MEALS
YOU WERE SUFFERING FROM A HIGH FEVER BECAUSE YOUR TONSILS WERE INFLAMED
IT'S A HOSPITAL FOR PEOPLE. DIDN'T YOU MANAGE TO ANSWER ALL THE QUESTIONS THAT THE DOCTOR POSED TO YOU?
ARE YOU REFERRING TO THE VETERINARIAN?
HOSPITAL?
I CARRIED YOU FROM MATSUZAKA'S HOUSE TO THE HOSPITAL AND THEN BACK HOME
PERHAPS YOU OVER-EXERTED YOURSELF
CAN'T BELIEVE
YOU'RE OVER WORKED
YOU'RE SO YOUNG AND YET YOU'VE OVERWORKED YOURSELF
AH?
NO WAY!!

THIS IS TAMAKI.
AH!
OH...
I DIDN'T KNOW THAT YOU TOOK SO MANY PICTURES
NO!
THEY ARE ALL FAILURES!
I'M STILL NOT SATISFIED WITH IT
BUT
HM.
BUT IT SHOULDN'T BE SO BLURRY
I WANTED TO TAKE A PICTURE OF TAMAKI.
IT'S NOT WHAT I MEANT

(Please) don't treat me so well.
...Don't
UNTIL YOU'RE SATISFIED
THEN YOU SHOULD CONTINUE TO TAKE PICTURES...
TO BE HONEST
I LOST THE CAMERA!
THE ONE THAT RIKU GAVE ME!
I'M JUST WASTING FILM
IN FACT, I DON'T HAVE THE TALENT
I GUESS I SHOULD FORGET ABOUT IT
DID YOU FAINT WHILE YOU WERE SEARCHING FOR THE CAMERA?

clinch?
SHALL WE...
I like...
the pictures you take.
SEARCH FOR IT TO-GETHER?

NO NEED!
WE WON'T FIND IT
I'M NOT...
DES-TINED TO OWN IT
LOOK AT ME...
WHAT'S WITH ALL THE TALK ABOUT HOW TAKING PIC-TURES IS SO COOL AND SIMPLE?
DESPITE THIS
I WILL NEVER BE ABLE TO CATCH UP TO RIKU.
MIWA
A PER-SON LIKE ME
IS SUCH A PRE-TEN-DER,
AL-WAYS MESS-ING UP
HALF-HEARTED
MIWA!

ARE YOU TRYING TO BEAR ALL THE RESPONSI-BILITY ON YOUR OWN?
DON'T KEEP BLAMING YOURSELF.
This is not...
a dream.

DON'T TOUCH ME
<surprise>
LEAVE ME ALONE
PLEASE
I'M SORRY
THANK YOU FOR EVERY THING YOU'VE DONE FOR ME

I couldn't possibly reciprocate his feelings,

and yet I agreed so easily.

that the camera

is at Wataru's house.

In the end, we have to give up.
For Wataru, I'm the only person he has.
This sin...
feel the pain.
Letting him...
Who else should bear it?

If...
I will never ever..
I am not punished
be happy.

LISTEN TO ME...
IS IT YOU TAMAKI-CHAN?
AH NO
RATHER THAN LISTENING TO ME HURRY UP AND TAKE A LOOK FOLLOW ME
TAMAKI?
IT'S SO FANTASTIC!!
What's all this?
RIKU, FOLLOW ME IF YOU WANT TO.
LET ME SHOW YOU SOMETHING WONDERFUL!
WHERE ARE WE HEADING?!
<open!>

HEY TAMAKI
WHAT'S GOING ON?
<pant>
<Ahhh>
TAMAKI-CHAN
WAIT, WAIT A MINUTE
LOOK!

THE TARGET IS AT THE PEAK
FOR EVERY FIGHTING GIRL
THIS WAS TAKEN BY SHUGO-SAN!
IT'S THE BEST PICTURE I'VE POSED FOR SO FAR!
IS THAT PERSON YOU!?
A PHOTOGRAPHER IS AN ILLUSIONIST IT TOTALLY GIVES OFF A DIFFERENT VIBE
YOU SHOULD SAY THAT HE PICKED THE RIGHT MODEL FOR THE JOB...

ONCE AGAIN
HE'S SURPASSED ME...
I'M SO ANNOYED
WHAT ARE YOU SAYING?
HOW CAN YOU BE ENVIOUS OF A PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER?!
WHACK!
BUT...
IT FEELS SO UNFAIR...

SOME-THING YOU FORGOT
This s the real reason I came over
AH
RIGHT
WATARU ASKED ME TO PASS THIS TO YOU
WHY DO YOU KEEP REPEATING YOUR-SELF?
DID WATARU... PASS THIS CAMERA TO YOU?
ACTUALLY, I NOTICED YOU'VE BEEN ACTING STRANGE. THUS, I DECIDED TO DROP BY TO VISIT YOU AT SCHOOL WHEN I WAS AROUND THE VICINITY. HOW-EVER, YOU WERE ABSENT FROM SCHOOL.
I wanted to see him
He's not because
so I looked for him
TAMAKI-CHAN...
DID YOU SEE WATARU?
EH?!
YES..
YES.

HE SAID THE CAMERA IS SPOILT.
THERE'S MORE...
IT'S BEYOND REPAIR.
I...
IT'S SUCH A PITY.

OH MY, WHY DID YOU RUN OUT WEARING YOUR PAJAMAS?!
YOU'RE ALWAYS SO RECK-LESS...
Am I the one who dragged you here?
Though I am not fit to judge others
His existence.
...is my driving force.
This is so em-barrass-ing...
?!
...thought that I was the only person for Yutaro...
...and I became egotistic

<Rise>
すくい!
I NEED TO..
BUY A NEW CAMERA.
PHOTO-GRAPHER!
CAMERA?
SO THAT I CAN REACH MY GOAL...
TECHNIQUES! I MUST MASTER MORE TECHNIQUES!
I WANT TO LEARN MORE ABOUT PHOTO-GRAPHY.
I NEED TO WORK!
WORK?
!
STILL WEARING PAJAMAS!
LET'S GO!
YOU HAVE TO CHANGE YOUR CLOTHES!
BUT BEFORE THAT...
I WANT TO LEARN.
I'M COMING.
DO YOU WANT TO COME ALONG?
HE'S LOOKING FOR AN ASSIST-ANT
I'M GOING TO A PHOTO SHOOT LATER...

WAIT FOR ME! I'LL BE RIGHT THERE!
<Thud>
Ah
LOOK AT YOU...
ONCE YOU'RE MOTIVATED, YOU KEEP TRIPPING OVER YOURSELF.
IF YOU WANT TO BE A PHOTOGRAPHER, YOU COULD CHECK WITH MY FATHER.
YOU CAN TAKE OVER MY JOB.
<Giggle>
THAT'S HER USUAL SELF
IS SHE OKAY? HASN'T SHE JUST RECOVERED?
SHE'S TOTALLY FINE.

I DON'T LIKE...
SUCH METHODS
THEY ARE NOT FATED TO BE TOGETHER...?
MIWA AND...
WATARU
SHE COULD HAVE HINTED THAT TO ME
I DON'T EVEN KNOW A SINGLE THING ABOUT IT!
I'M SO DE-PRESSED...

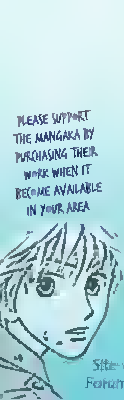
I DON'T EVEN HAVE
I'm so annoyed.
THE OPPORTUNITY TO INTERVENE
OH YEAH, WHO ARE YOU INTRODUCING HER TO?
KIRISHIMA KYO!
DO YOU KNOW HIM?
I feel so embarrassed.
WHY HIM?
EHHH, WHAT'S WRONG WITH HIM?
HE'S YOUNG AND HANDSOME. HE'S THE PERFECT ANTIDOTE FOR FALLING OUT OF LOVE!

WHAT ANTI-DOTE?!
I'm fine.
I won't be defeated.

Pink Dream

Volume 2 Chapter 13

Translator: Nanachan
Proofreader: Arty-Chan
Cleaner: Okami Hime
Typesetter: Rikkastar
Raw Aquirer: LadyAquitaine
QC: Rikkastar



Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

A Willful Muse is Recruiting!

Wont to see more of your favorite series?

Join our team!
We are currently looking for
Chinese to English
and Japanese to English translators.

Anyone interested contact us at:
Email: musesatwork@gmail.com
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse/
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

Thank you,
A Willful Muse Staff

there's a noble called Asami who kidnaps young pretty maidens and drinks their blood to retain her youth.
Somewhere out there,
THE NEXT TARGET IS...
In the East, there's a renowned beauty named...
Tamaki Hime.

USUAL DAY FOR THE WATASE FAMILY

—NINJA EDITION—

!
TAMAKI HIME.
FOLLOW ME.

YOU'RE A GUY!
<Release>
YOU'RE A DECOY?
A LACKEY FROM THE ASAMI HOUSE-HOLD.
イーン
<Grrr>
YOU'RE KIRISHIMA!

DOES THIS MEAN...
HIME IS NO LONGER AROUND HERE?
PERHAPS SHE HAS LEFT FOR THE QUEEN'S HOMETOWN, NORTHWEST CITY?
I SUPPOSE I SHOULD LEAVE NOW
DON'T ESCAPE!
GEEZ!
HE MANAGED TO ESCAPE, RIKU!

I CAN'T WALK ANY FURTHER
IS THERE A BULL-DRAWN CART?
I'LL SPEAK TO THE CART OWNER
YOU'RE USE-LESS.
PLEASE BEAR WITH IT A LITTLE LONGER.
IF WE STAND OUT TOO MUCH, WE'LL BE EASILY DISCOV-ERED.
MEAN-WHILE, RIKU IS DISTRACT-ING ASAMI'S LACKEY SO AS TO DIVERT ATTENTION FROM US.
Hime, you have to stand up quickly!
WE HAVE TO REACH NORTHWEST CITY AS SOON AS POSSIBLE!
AS LONG AS WE CAN ENTER THE CITY THOUSANDS OF SOLDIERS WILL BE AVAILABLE TO PROTECT HIME!
THEIR SITUATION IS BETTER THAN OURS THEY'RE MUCH WEALTHIER THAN US.
Let's go and seek external parties help!
MY MOTHER IS TOO IMMERSED IN LOVE PERHAPS IT'S FASTER TO FIND A RICH GUY AND GET MARRIED INSTEAD...

But.
Will I be capable enough to escort Hime to safety?
Oh yeah
It's such a waste to be a security just me alone ...
HIME... PLEASE WEAR THIS
WHAT IS THIS?
THIS IS AN AMULET
I'M JOINING YOU
STOP KIDDING AROUND YOU NEED TO STAY HERE WITH ME TO PROTECT THE PREMISES

SURPRISE
IS THAT A TRACKING DEVICE?
?
MIWA
PUT ON THIS BEFORE YOU LEAVE
WITH THIS, IF ANYTHING HAPPENS, YOU WILL BE ABLE TO FIND OUR LOCATION!
Magical?
IF THERE'S A SUDDEN SITUATION I SHALL USE THE TRICK THAT RIKU TAUGHT ME!
MIWA
YOU FINALLY MANAGED TO PICK UP ONE OF THE TRICKS AFTER LEARNING THE WHOLE NIGHT
Success!
ARE YOU SURE YOU'RE GOING TO BE FINE ON YOUR OWN?

I HEARD THAT ONE OF AKAMI'S LACKEYS IS A FORMIDABLE NINJA.
BE CAUTIOUS AT ALL TIMES.
Difficult to believe
JUST LEAVE IT TO ME!
Hime and Riku are good childhood friends.
I'm sure Riku would like to personally protect Hime.
CLENCH
For the sake of Riku, who waits at the premises, I shall protect Hime!

WATARU!
YOU SHOULDN'T JUST SIT AROUND AND WATCH!
YOU DIDN'T HELP TO CAPTURE KIRISHIMA!
I'M ONLY RESPONSIBLE FOR MIWA'S SAFETY!
CAN YOU JUST CHANGE YOUR ATTITUDE FOR ONCE?!
THAT'S YOUR JOB!
<THUD>
YOU DETESTABLE FELLOW
WHO ARE YOU TO ORDER ME AROUND?
I'M THE ONE WHO SHOULD BE SAYING THOSE WORDS
GET OUT OF MY WAY!

SO IRRITAT-ING!
THEY ARE ASAMI'S LACKEYS
chit?
!
KIRI-SHIMA-SAMA HAS PROBABLY ALREADY CAPTURED YOUR HIME...
WE'RE ONLY RESPON-SIBLE FOR SLOWING YOU DOWN.
WHERE'S KIRI-SHIMA?

WE SHOULD BE FINE SINCE WE FINALLY MANAGED TO REACH THIS FAR!
THIS IS A GUIDE DOG THAT WILL LEAD US ON A SHORT-CUT.
WHAT'S WRONG?
NINA!
THAT ROPE IS...
SORRY FOR MAKING YOU WAIT HIME
LET'S GO
YOU ARE...
ASAMI-SAMA CAN'T WAIT ANY LONGER
SORRY!

SO YOU'RE A DECOY?
<Slice>
TAKE THIS OPPORTUNITY TO LEAD HIME TO THE CITY!
I UNDERSTAND!
THIS IS THE PLACE!
NINA!
YOU CAN'T ESCAPE FROM ME!

THROW
IT'S JUST SOME CHILDISH TRICKS
THE NINJAS FROM THE NORTHWEST CITY ARE SO USELESS

So annoying!
<Screech>

HIME HAS ALREADY ENTERED THE CITY
MY MISSION IS COMPLETED!
ARE YOU STILL GOING AFTER HER?
SEE YOU AROUND
FWOOSH!

YOU THOUGHT I WAS TAMAKI HIME
THAT'S WHY YOU CAME TO RESCUE ME, RIGHT?
I WOULDN'T BE TRICKED BY THE DISGUISE

YOU MUST HAVE HAD A TOUGH JOURNEY!
You're here.
to rescue me?
<Beach>
beep
beep
beep
beep
beep

USUAL DAY FOR THE WATASE FAMILY - NINJA EDITION -
THE END

Fruits Basket
Volume 4 Extra

Translator: Nanachan
Proofreader: Arty-Chan
Cleaner: Okami Hime
Typesetter: Rikkastar
Raw Aquirer: LadyAquitaine
QC: Rikkastar

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORK WHEN IT BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA

Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

AWM Recruiting!

Want more releases? Join us!

A Willful Muse is currently recruiting all fields: Translators, Cleaners, Typesetters and Proofreaders. If you would like more information please visit our forum or send us an email!

Visit or email us at:
Email: musecatwork@gmail.com
Forum: http://awillfulmuse.myfastforum.org/index.php
Website: http://community.livejournal.com/awillfulmuse/

Thank you!
A Willful Muse staff